Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Albo i poprosi o jajko, poda nim skorpiona? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Lub i jeśli poprosiłby o jajko nie poda mu skorpiona |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Albo (jeśli) poprosi o jajko, da mu skorpiona? |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Lub i poprosi o jajko, poda mu skorpiona? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Lub i jeśli poprosiłby (o) jajko nie poda mu skorpiona |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Albo gdy poprosi o jajko, daje mu skorpiona? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Albo gdy prosi o jajko, czy da mu skorpiona? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albo prosiłliby o jaje, izali mu da niedźwiadka? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abo jeśliby prosił o jaje, izali mu poda niedźwiadka? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Lub też gdy prosi o jajko, czy poda mu skorpiona? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Albo gdy będzie go prosił o jajo, da mu skorpiona? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | albo skorpiona, gdy ten prosi o jajko? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Albo gdy poprosi go o jajko, czy poda mu skorpiona? |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Albo jeśli poprosi o jajko, poda mu skorpiona? |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Albo skorpiona, gdy prosi o jajko? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Albo czy da skorpiona, gdy syn prosi o jajko? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Або коли попросить яйце, чи подасте йому скорпіона? |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Albo i będzie prosił o jajo, da w naddatku na służbę mu skorpiona(?)  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy poprosi o jajko, a poda mu skorpiona? |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Albo gdy prosi o jajko, dałby mu skorpiona? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Albo też jeśli poprosi o jajko, czy poda mu skorpiona? |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Albo skorpiona, gdy poprosi o jajko? |